

# その 37~45 更新！「ウボンで暮らせば」(日本語パートナーズ@タイ・ウボンラチャターニーの高世さんの活動レポート)

日本語パートナーズでタイに派遣されている高世さんの活動レポート「ウボンで暮らせば」。

昨年の年末からの更新分を、一挙公開！

※当ホームページに掲載されている高世さんのイラストによるレポートは、著作権は高世さんにあります。無断転載厳禁です。

この記事に関するご質問等は、東京外国語大学ボランティア活動スペースまでお願いします。

## ウ あけおめでした〜☀

37 新年になり 1/4 に学校がスタートしました。この日は授業はなし!!

朝から 117人 (学校が創立117年のため) おぼろさんが学校に来て  
7:00 から タングンです。お教長様 おおるかと思つた〜。あぶな〜。  
1人10セット〜多量には50セットくらい。おぼろさんに 7:00 はつするものを もってきます。  
多量には ママ とういんスタメン、牛乳、ジュースなどの紙パック。  
インスタントコーヒー、かんづめの魚、お粥など。(でも生徒にきくとポテチはダ×らしい)

学校って  
まず生徒と  
売店におかし  
買いにいこ。  
新年初のおぼろ  
ありがたし。

セットには 袋に詰め たはつ。私は えんぎのいい 9つセットにしました〜  
机をはさんで おぼろさんが 歩いてゆくので 歩いてる いれものの中に入れてくよん  
(このいれものに 触れてはダ×)



このいれもの 小さいので すぐ いっぱいになっちゃうので  
おぼろさんの 後ろを歩く男の人が、せせと いれものから  
大きき袋に入れて つかまらる



ホールで 先生たちは 大くじびき大会です。すいほんき、ポットなど  
い3い3 当たります...

教室では 生徒が大くじびき大会。

私も一緒にやりましたよ。うちのクラスは 100B くらいのもので、とういん

ルールです。セキに長いプレゼントや (中はほうき)  
大きくて重いもの (お皿)  
おかしセットなど。いろいろ。



タイ人の言う「プレゼント」なのか

本当に アニメから 出てきたような ビジアルなんです。  
プレゼントの アイデア とういん「プレゼント」という包装で  
が面白い。お皿が あたつたけど 日本にも 帰るなら  
毛布と とういん とういん とういん とういん とういん とういん

年明け初 クラブで

(ほうすめくりに 過去最高の  
盛りあがり!!! 正直 いつものは  
工作系のもので、中学生にうけても  
高校生は つまらぬぞうで 笑 いつものは  
早く帰りに がるんてりて  
ほうすめくりに 逆に 年上組ほど うけて  
初めて 声だて 転げ回して 笑つた〜

その後 授業で 2/6 (高3) に 教えたが

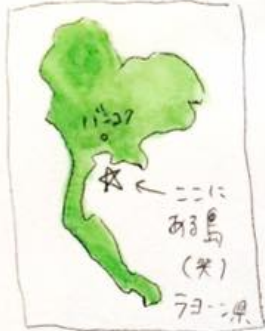
手 渡さなかった。「タイで売ってんの? ほしい!」とか

「かいてください」といって くるらめしかたです。

家からの 1セットを コピーして、5セット つくらせました〜  
今空前絶後の ほうすめくりに 7-4!!!

年越いは海で!!!

1/31 ~ 1/3 でサメト島へ! 初のタイの海です。いつも水辺といえは



家の前の洪水がミルキー色の悪臭のメコン川なので新鮮  
おバコクには、ロムコー(ミンパシ)でラヨーン県へ。  
ラヨーンから舟(カヌー)で島へ。  
タイ人の先生にサメトいくついたら水着は2ピースがまかれて  
そらですって いったら超はやしてて笑  
タイ人は おおぐと、Tシャツ短パンで 服のまかせ。  
↑ こういう、サーフィンで着るような水着を 着る人が多いです。



こういう植物しかない



なんだか心なしか島の中は沖縄ほしさ!!! 植物と赤いせいの建物のせい?  
島の中のソングは全部みどり色で統一されています。タイの赤ソングのが好き  
エビ、イカ、カニ見たばよ!!! こういう貝。よくタイで見ると。  
これ食べたやつめっちゃうま〜大好き!!!

海もきれいで、水面から魚がえました!  
クラゲもいなくてよかった!!  
海にはソムタムとガイランウ。で3人  
たくさんいました。

石がこまかい。さらさらで  
ふんわりとあっていいかんじの砂。

先の方のサイクスビーチは  
おた少しちがって  
岩場もたのめる海。



こんばんは  
うてる

人のちいさ

落花生うてる

くさあついよ



12/31のカウトタウンのタイミングはみんな浜にあつまるみたい。

浜2ヶ所ってカウトタウンライブ(ナイトショー)が行われてました。

大きい花火も打ちました...なや



涙ぐむたび  
夏の中の人を思い出して  
あそびだす

砂で2017.7.7.を思い出して。おいかいムード。  
年明けのタイミングで手持ち花火を持っておどる~。  
外国人観光客がたてこんステージにあがって  
おどったり。盛りあがりました。夜の海もよきかな。  
ピアラオをセブんで買って砂浜にいたけど。  
全然ぬきまないとあけられない。タイパなのでめませてした。  
次の日ホテルの人からポーチをもらいました。(元旦なので)  
チキチキ!

バンコクでは  
もちろん1ペーロの  
4-7ヶ所  
たばこ。



↑  
高いのは  
窓外と人気で  
南の方で列で並ぶ。  
バンコク各所に  
あるし。

海でおどるなんてめずらしいし

のまじり

水着でびしょびしょの状態のホテルの少年に  
タオルをおねがいしたら、まちがえて「毛布」で単語を  
いってしまって毛布とビキにきて笑った。  
そのあとタオルで単語思いついて  
タオルももらってよ

そういえば今日バンコクで  
トムヤムクン食べた、思ったけれど。  
ウボンにきてからは透明のスープの  
トムヤムクンばかりでいません!  
ココツミル7のトムヤムクンは  
あんまりウボンにはないです。

39

フリーでラヨンにもどる前までは  
よかったのですが...笑

もどるとき  
上沼恵美子的な人に

帰りのチケット  
込みで買ったのに  
用意できてないという...

もうバスもロケットも  
タクシーもないよ

といわれ... (ほんまかいな)

なぜか900B払って  
知り合いの車に乗ってもらって笑  
ラヨンのバスターミナルまで行って  
そこからバンコクまで帰る。

とまたホテルが超いい感じ!

パヤタイ駅の In a Box Hostel  
最の高だから!!!!!!

ぜひ泊まってほしい。今日は3人1部屋で  
泊りました。

超お宝に似る。

パヤタイ駅はよけなホテルが  
多そうでした。

1月末は日本語専攻の生徒が(全員ではないけれど)  
 パンコフの日本人家庭にホームステイする、という行事があります。  
 日本には いりなくて、日本人家庭で2泊体験!!(ちなみにホームステイ先など  
 は、ルアムシャイという団体が用意してくれています。今回は15家庭<sup>が</sup>引き受けてくれました。  
 先生と代表の方がつながっていて、はじまりました。ありがとうございます。

今年のパンフレットつくったよ!! ☺

主に  
 91前部の  
 学校と  
 お仕事おこが  
 多、そうそう

1/9の週は毎日おひるに参加生徒に日本文化やあいつを教えました。  
 みんな緊張がほんぽいなくて超おもしろい  
 生徒はいつも日本人と話す機会がないので  
 今勉強してるおこがどう役立つのかイメージできないんですけど  
 今回は必要にせまられて勉強ができて、よい機会でした。

(1家庭2人の生徒)

しめどの家庭も  
 小さい子供がいる家庭。  
 (1才児とかもいる!)  
 子育て大変なときの引き受け  
 ありがとう……!!  
 日本語あんまり話さない子も  
 子供大好きだからよかった!

生徒からいろいろ質問も出ておもしろい  
 ○「電話がかかってきたら、会話中も出ていいの?」  
 → タイはかなり、何とかわりに出る人多し!!  
 先生も授業中、テスト中、普通に出来る  
 ○「家にあるおかしを食べてもいい時  
 何といたらいいの?」  
 →「初めて見た! て顔で “これは何ですか?  
 おいしそうすま” て言うて食べてくれる” て言った笑  
 あとは  
 ○自分だけごはん食べ終わったら どうすればいいの?  
 ○おかしばかり食べてもいいの?  
 ○日本人は どういう会話をするのか。笑 とか。  
 日本人は 1日1回しかシャワーしないよ。て言ったら  
 「まが おお先生も?」 てきかして、「えーうん」 ていつら  
 全員ドン引きして笑 悲鳴をこえた笑  
 「なんで!? どうして……! おお先生……」 ていわれて。



40

ホームステイ最終日で  
 タイパンコが代表として  
 お礼のスピーチをするんだけど、  
 プラコフ先生に怒られて  
 超凹んで  
 「プラコフ先生、私 殺します……」  
 とか「がんばらな い?」 とか  
 (これは私 お礼です)  
 いった 707=www  
 がんば www

タイ人はほぼみんな2回あひるよ



# ウボンズ

41

# 暮らせは

もうすぐ  
**ホームステイ**!!  
お昼の時間に特別授業です。

あと他に生徒が知りたがる表現は、

- とにかく「～してもいいですか?」の形は知りたがる。
- 食べてもいいですか? / だここしてもいいですか? / かわてもいいですか?
- 写真を撮ってもいいですか? / つかってもいいですか?

あと「たすけてください」「手伝って下さい」  
「タイ語はなせますか?」「おなかがいいですか。」  
「ゆっくり話して下さい」  
「トイレはどこですか?」等、身と助ける系の文。

みんな  
4-ヨーなどの  
ウボンズ物を  
おみやげに  
買いつけます。

ホストファミリーの中には  
1歳にもならない赤ちゃんが  
いらして、お宅もあそびます。

あと出た質問は

- お父さんが帰ってきた時、自分も家族じゃないけど「おおえり」と言っているの?
- おみやげをわたすタイミング。
- もしほめられたら、「ありがと」と、「いやいや...」とけんせんとすのどっちがいいの?
- 小こい子は何をしておそぶの?
- 「だここしてください」といってもいいの?
- 人前で「タイつかちやだだやだ」  
「お幸せアツクはいいの?」
- 「だここしてください」といってもいいの?
- タイの子はガングン使え! など... 本当にだここさん質問がでて先生はうれしいぞい。

今回はしおりのつくるのがたのしすぎ!! (いらすとや便利!!) ~  
必要になりそうなことは「など」をまとめておいて~  
私も引率するよ~

今回の仕事は

- 日本語の練習
- しおりの
- 相手団体とのメールやりとり

まがえられる仕事がないてきてうれしいです。

これが今日  
ホームステイ先の  
ホストファミリーに  
好評で  
好評で  
(ほめられた  
ねん。

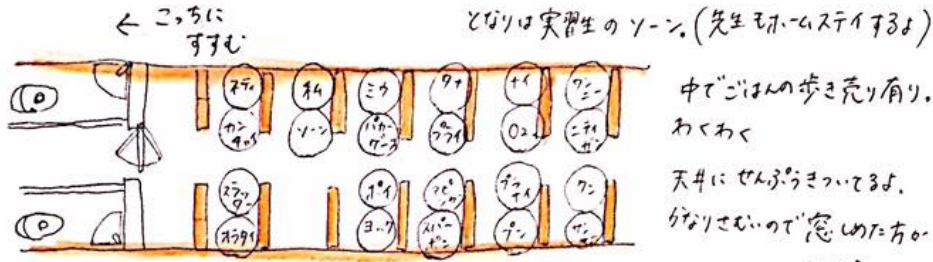
これは別に同時期に  
JENESYSプログラムがある。  
(1週間日本にいるプログラム)  
25の子1人 ~~お~~して、いくことになては  
推薦  
コンテストがんばってごほうびは!!!



1/19の夜6:00にウボン駅で集合!!

おどろいたけど、バンコクいくために家族やクラスメイトが見送りにくるんだよね。  
タイ人のこういうところ好き!! 列車は2人が1の座席。

ホームステイ



これにのって10時間(実際12時間かかりました)  
冷房なくてもかなり暑い。毛布が3つ、(もってきた)おきました。

長くて長ズボンだったとふさふさ寒さです。

どっちら泥酔者が車内をうろついていて、  
しかも何か人の荷物を物色して狙ってるような感じ。

男子生徒が「先生気がついて下さい」と言いにきてくれてまじ役に立つ。感動。

朝 フランポーン着!! 生徒写真大会。トイレで顔洗って着替える。「先生タイ人おめでとう」ていわれた。  
(日本人観光客と比べて笑)

そこから地下鉄でバンコク中心部へ

ホストファミリーとの面会会場へ向かいます。

日系企業がいろいろ入ってるビルで日本語をみつけて生徒がよろこぶ。

指さして普読したり、HISのガベにはりついて働く日本人を観察したり。

そのあとホストファミリーと対面してみんなお別れバラバラ各自バンコクに旅立っています。

私はNP友達の家にお世話になりました。

2日間は生徒とは会わないので

自由にうろつく。

5日目はバンコクにはスババが2件あるよ。

ドミトピアが初めて食べたよ。

BTSの最後の駅

どっちら車掌さんが  
切符チェックしてくる

日本語で  
野菜から  
つくるソーセージ  
何ていいますか?

あおやぎて  
ホストファミリーに  
もってきた。

それは多分  
「野菜から  
つくるソーセージ」  
です。



92



ホームステイ中は夜フェイスブックあけると  
生徒がたくさんまとめて更新して(昼前、人前でのケータイは禁止してのぞ)  
「スーダウン行きた〜」とか「日本料理つくた〜」「習字した〜」  
「スケートいった〜」「温泉いった〜」「子供がかわいい〜」とかでいっぱいうれしい。  
私はその間 日本風やまにく屋にいそ ビールとハイボールをのんでいたよ。

最後にうたを  
かえるうたを  
気に入らなくて  
次の日学校で  
みんなうたをうた〜

1/22 ホストファミリーとお別れの日へ  
交流会(お別れ会)で生徒と再会。  
一言感想、かえるの歌 ソンショウ、集合写真で  
おかわれ。  
ありがとうございました☀

ホストファミリーの子供がね。  
生徒にもうバツナリ なっていて。  
別れがつかうらたよ。  
(泣いてる生徒もいた)

パンダの  
おみやげ  
おカリスケートの缶  
10本くら買った  
709  
めっちゃおもしろくて感動してらしい。  
ウボンに ないしね笑

いつも  
クールな感じの  
生徒も  
子供に  
なっかされて  
うれしそう。  
おん  
ちゃん

2泊3日は そんなに変わらないかと  
思ってたけど、日本語力が上がってる生徒が  
多くなって。自信がついたみたいで。  
授業中や学校では絶対自分から日本語  
話してやらない子が、会った瞬間に  
「おお先生、ケーキとおいそりと  
たこせきと やまそばをほした(作りおき)」とか  
ペラペラはなして 才!!と感動。  
たくさんバツ 歩いてたのしかたのねえ...  
いつも先生におこられたり、叩かれたり。  
バカって言われている子も 上手になって感動。



結構ね、下手な子とか まじめじゃない子は、すぐ先生に  
あきらめられちゃうのね。「この子は何 おしえてもムダだから」  
とか、「頭がわるくてかわいそうすね」とか、先生同士で言ったりさ。  
まあ実際 その子に合わせてり 授業進度 おくめるんだってさ。  
でもそういう「ダメな子」のレッテル はらわてる子も  
外に出て 色々体験させてり。放つといたり  
こんなに なんとか やりすごせるのね!と感動 笑  
少なからず私も「この子はバカだから」と先生が言ってしまう  
空気になってしまっていたので、改めて どんな子も  
あきらめずにたくさん見てあげたいなと思ったよー  
子供って あきらめられているのとか 感じてるもんねえ...

43

バンコクのくらしプラス日本人との生活を体験できてモチベーションが上がった生徒なのでした。  
 あとや、は親とくらない子が多いため、お母さんお父さんができてうれしかったみたい。

帰りに  
ないです。

交流会のとき、名札のシールを はってもらうんだけど、(ご家族の名字 + 自分の名前)  
 ウボン帰るまでずーっとつけたままにしといたよ〜  
 みんな大切だから〜 もらえてうれしいんだね〜名残〜

帰りはちゃんと奮発して みんなで 飛行機。もちろん初飛行機の子も半分くらい  
 いるのでドキドキ。となりの席だった ビアとミウも初飛行機。



ひらき上がりときの  
ゆれと音に  
)) びびる2人  
))

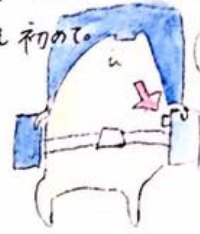
みんなの方法  
めっちゃまんだ。

席の下に  
酸素マスク  
あるらしい。

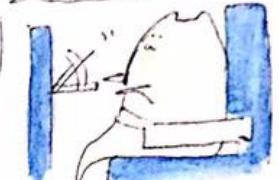


着地はみんな  
手っぴいて。  
2回くらい体浮いた。

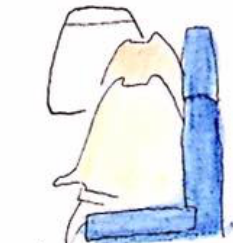
すごい。ひらき好きになっちゃったからよかったよー!  
 ホームステイの後はみんな「キミカン (I miss you)」マシンになっちゃった。



この手すりの  
ボタンは何ですか?



つえを出したり  
して。ツ。



ずーっとまどみてた。



上のライトつけて  
みた。

# ウボンで暮らせば



このまえ JLPT (日本語能力試験) の結果が出ました。(うけつきの10月)

N5: 高1 9人 中 → 3人合格  
(5級) 高2 1人

N4: 高2 3人 中 → 1人合格  
(4級)

N3: 実習生 1人 合格

N2: 実習生 1人 合格  
(2級)

今年から  
OBEC 4期は

公務員の日本語教員  
育成のためのプロジェクト。  
JF研修あり。  
これでも公務員になるまで2~3年かかるよ。

日本でいう英検的なポジション  
だと思っていたら、もっと大きいお花はいい。  
おちた子泣いては笑  
他の子も発狂しては笑

45

あ~~~~  
お花はいいな。

高1は日本語スタートして7か月くらいで

N5受験だったんだけど、ち~~~~うどギリギリ

受からないくらいのもうダメでして。多分今年から合格率上がりそう。

本当に勘がよく、本当にできる子がたくさんいます。

話すのが得意でも文法や語彙理解がないと落ちてました。

N4を高2で合格は正直かなりおどろきました! すばい! 私はN5指導担当  
だったので、ほんど1人で勉強したんだよ。すばい。トおめでとう。

(しかもこの子去年の6,7月にN5ゲットしたばかり。すばいぞ)

実習生も2人とも合格!! 職員室で大騒ぎ (プラス焼き肉)

私的にN2とれたらもうほぼ会話できて。

知らない単語があっても、それをおきかえて説明するだけの語彙力があるイメージです。原発内部の

おちた子は金銭面のショックが大きいようで

しばらく放心。「お金私にの〜! 高いのに...」て  
かなしては笑

(受験料 学校出してくれたらいいなあ...)

日本語上手でも受験あきらめる子も多〜い。 (値段で)



朝8:00から  
発表だったのて  
朝礼の列でおんま  
ケタイで確認。

←列の中で  
何人が叫ぶ。笑

N2の実習生に肉には  
本当に上手で  
最近福島原発のことや

原発内部の

夕方の中身について、

日本語で2人で話し合える

くらい上手。私があまりタイ語

できないからわからないけど、

ものすごく頭がいいんだと思う。  
よく日本のドラマみて、

逆におすすめされる。